

因假借发生的文字的分化和合并

朴興洙*

羅振僖**

目录

1. 引言
2. 因假借发生的文字的分化
3. 因假借发生的文字的合并
4. 结语

1. 引言

由于语义的引伸、假借、字体的变化等原因，出现了汉字的分化和合并现象。本文要说明因假借发生的文字的分化和合并。一个字承担了两个以上的语音、语义的例子数不胜数。为了正确地表达所要表示的意思，文字的分化不断在进行。文字的合并是由文字的分化开始。人们为了控制字数，简化字形，或者习惯上的问题，于是产生了不断地合并文字的过程。简言之，文字的合并是指，一个字把自己要担负的功能交给另一个字承担的现象。假借乃是文字分化和合并的主要方式。

《说文解字·序》把“假借”解释为“假借者，本無其字，依聲託(托)事，令長是也。”古代记录文字时，如果没有要表示的事物或相应的字，而且难以造其字时，不得不借助原有的音同或音近的字来记录了。这就是无本字假借字产生的途径。除了“无本字”的假借以外还有“有本字”的假借。有本字的假借在《说文解字》里并未论及。有本字的假借是本有其字，却不用这本字，而借用音同、音近的其他字来记录所要表达的意义。

由于古代的学者图显示自己的学问想不起要写的字或字形太复杂等各种原因，在古文中出现很多有本字的假借。从清代开始，为了把有本字的假借跟无本字的假借区分开来，把有本字的称为“通用假借(通假)”。本文主要论述的乃是这两个部分，其一是因假借发生的文字的分化，其二是因假借发生的文字的合并。首先将这两个部分区分成两大部分后，即无本字的假借和有本字的假借，然后，再把它们分成几个类型作为分析对象。

2. 因假借发生的文字的分化

2.1 因无本字的假借发生的文字的分化

* 韩国外国语大学 教授, parkhs@hufs.ac.kr

** 韩国外国语大学 硕士生, njhot55555@hanmail.net

2.1.1 借义行加形符以造借义之专字者

一个字承担了另一个无本字的借义，本义和借义开始并用，本义和借义就混而不分了。为了把本义和借义区分开来在母字上加具有跟借义类似的意思的形符造出具有借义的新一个专字。

象-像

《说文解字》：象，南越大兽，长鼻牙，三年一乳。像鼻牙四足尾 之形。

《说文解字》：像，似也。从人，象声。

甲骨文和早期金文的"象"字，是大象的侧视图形，主要突出了它长长的鼻子、宽厚的身躯，笔画简单而形态生动。《爾雅·釋地》南方之美者，有梁山之犀象焉。¹⁾后来为了表示"相貌相似"之义把音同的"象"字假借为形像的像。《周禮·春官·大卜》以邦事作龜之八命，二曰象。²⁾《前漢·王莽傳》白煒象平。³⁾"象"字承担了本义"大象"和借义"相貌相似"以后，为了避免两者的混同在"象"字上加以为人的形象的"人"旁造出"像"字。《易·繫辭》象也者，像此者也。⁴⁾段注："然韩非之前只有象字，无像字。韩非以后小篆即作像。许断不以象释似，复以象释像矣。系辞曰，爻也者，效此者也。象也者，像此者也。又曰，象也者，像也。……盖象为古文，圣人以像释之。虽他本像亦作象。然郑康成、王辅本非不可信也。凡形像、图像、想像字皆当从人，而学者多作象，象行而像废矣。"⁵⁾

戚-感(憾)

《说文解字》：戚，戍也。从戍，尗声。

《说文解字》：憾，憂也。从心戚聲。

"戚"本来是古兵器名，斧的一种。《詩·大雅·公劉》幹戈戚揚。⁶⁾忧戚的"戚"本来借古兵器的"戚"字来表示。《論語》君子坦蕩蕩，小人長戚戚。⁷⁾后来才加"心"旁造出本字"感"，《说文解字》作"憾"。现在"感"、"憾"又作为异体并入了"戚"字。

2.1.2 借义行加形符以造本义之专字者

一个字承担了无本字的借义，借义和本义并用。后来借义比本义更常用，因此两者就混同了。所以在母字上加具有跟本义类似的意思的形符造出具有本义的新一个专字。

1) 大象。张玉书、凌绍雯、高树藩等，《康熙字典》，(首尔：现代社)，1984年，1838页
2) 象似。张玉书、凌绍雯、高树藩等，同上，1838页
3) 形也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，同上，1838页
4) 形象也，肖似也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，同上，61页
5) 段玉裁，《说文解字注》，(上海：上海古籍出版社)，1886年，375页
6) 斧也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，同上，559页
7) 憂貌。张玉书、凌绍雯、高树藩等，同上，559页

無-舞

《说文解字》：無，亡也。

《说文解字》：舞，樂也。用足上背。從舛，無聲。

据甲骨文字形,象一个人持把在跳舞。乐舞为其本义。后来借用为无本字的借义"没有"。《老子·道德經》萬物生于有，有生于無。8)《周子·太極圖說》無極而太極。9) 本义和借义开始并用，为了避免两者的混同在"無"字上加小篆字形,是两只方向相反的脚的"舛"造出"跳舞"的"舞"字。《周禮·春官·樂師》凡舞，有帔舞，有羽舞，有皇舞，有旌舞，有干舞，有人舞。10)《前漢·高帝紀》軍中無以為樂，請以劍舞。11)

午-杵

《说文解字》：午，梧也。五月陰氣午逆，陽冒地而出也。

《说文解字》：杵，舂杵也。从木午聲。昌與切

午为“杵”的本字。《说文解字》把"午"字解释为干支名，但观察甲骨文和金文的"午"字，像一个两头粗圆中间腰细的棒槌之形，本义即指杵。杵是用来舂米的。午字后来多借用为干支名，是十二地支的第七位。还有用以用以纪年、纪月和纪日。《爾雅·釋天》：太歲在午曰敦牂。12)《淮南子·時則訓》斗五月指午。13) 为了区别本义和借义在"午"字上加以为杵的材料的"木"旁造出"杵"字。它的本义则为杵字所代替。《易·系辭》斷木為(為)杵,掘地為(為)臼。《禮記·雜記》杵以梧。14)

2.1.3 借义行加声符以造本义之专字者

一个字承担了无本字的借义，为了区分本义和借义在母子上加具有跟本字同一的音的声符造出具有本义的新一个专字。

自-鼻

《说文解字》：自，鼻也。象鼻形。疾二切。

《说文解字》：鼻，引气自鼻也。从自畀。凡鼻之屬皆从鼻。父二切。

"自"字的小篆字形象鼻形。后来承担了无本字的借义"自己,自我"和"由、从", "自"的读音分为两个。用以"鼻"的时候读成"𪛗(bìng)¹⁵⁾二切", 用以"自己,自我"、"由、从"

8) 不有也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，978页

9) 不有也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，978页

10) 舞樂也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，1535页

11) 舞樂也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，1535页

12) 又辰名。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，133页

13) 又辰名。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，133页

14) 舂杵也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，721页

15)《正字通·立部》：“𪛗，同𪛗。” 𪛗：《廣韻》蒲迥切《集韻》、《正韻》部迥切，𪛗音併。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，1309页

的时候读成"疾二切"。16)然后在"自"字上加跟本字音同的声旁"畀"17)造出具有本义的专字。《易·需卦》自我致寇，敬慎不败也。18)《易·乾卦》天行健，君子以自彊不息。19)《管子·水地篇》脾發爲鼻。20)《白虎通》鼻者，肺之使。21)

2.1.4 借义行本义别造专字者

一个字承担了无本字的借义后，在本字上不加形符和声符造出专字，而跟本字类似的形符和具有类似音的声符合起来造出新的形声字。

亦-腋

《说文解字》：亦，人之臂亦也。从大，象兩亦之形。羊益切。

"亦"的甲骨文字形，在"大"(人)旁加两点，指示两腋所在。后来承担了无本字的借义也、也是"、"又如"，开始通用。所以表示身体的形旁"肉"和跟"亦"22)字类似音的"夜"23)合起来造出"从肉，夜声"的形声字"腋"。对此徐铉曰："今别作腋。"24)《释文》、《石经》作亦。亦，古掖字也，左右肘脅之間曰掖。後从肉作腋。25)《史記·商君傳》：千羊之皮，不如一狐之腋。26)

2.1.5 二重假借者(借义行再借义复被假借者)

一个字承担了无本字的借义，暂时通用，后来假借为音同或者音近的别的字。

女-汝

《说文解字》：女，婦人也。尼呂切。

《说文解字》：汝，水。出弘農盧氏還歸山，東入淮。从水女聲。人渚切。

"女"的甲骨文字形，象一个敛手跪着的人形。《博雅》女，如也。言如男子之教，人之陽曰男，陰曰女。27)后来承担了无本字的借义"你"，开始并用。《論語·爲(為)政》子曰：由！誨女知之乎？28)但这借义又假借为"汝"字。《列子·湯問》吾與汝畢力平險。29)

16)《正韻》丛疾二切，音字。漢典 <http://www.zdic.net/zd/zi/ZdicE8Zdic87ZdicAA.htm>

17) 必至切。 고려대장경연구소 <http://www.sutra.re.kr>

18) 自，由也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，1521页

19) 己也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，1521页

20) 嚏也。出氣嚏嚏也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，2406页

21) 嚏也。出氣嚏嚏也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，2406页

22) 《唐韻》羊益切。《集韻》、《韻會》、《正韻》夷益切。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，20页

23) 《唐韻》羊謝切。《集韻》寅謝切《韻會》、《正韻》寅射切。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，282页

24) 段玉裁，上同，493页

25) 张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，20页

26) 腋也，在肘後。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，1494页

27) 女。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，296页

28) 你。漢典 <http://www.zdic.net/zd/zi/ZdicE5ZdicA5ZdicB3.htm>

29) 你。漢典 <http://www.zdic.net/zd/zi/ZdicE6ZdicB1Zdic9D.htm>

汝"字的本义是"水名"。现在以"汝"字来表示"你"。

疋-雅

《说文解字》:疋, 足也。上象腓腸, 下从止。所菹切。

《说文解字》:雅, 楚烏也。一名鸞, 一名卑居。秦謂之雅。从隹牙聲。五下切。

"疋"的本义是"足"。《集韻》足, 古作疋。註詳部首。³⁰⁾ 但古文中用以无本字的意味"雅"。《詩·大疋》的"疋"字意味着"雅"。后来随着"疋"字的音价的变化³¹⁾, 又假借为"雅"字, 现在写成"大雅"。《韻會》按古文大小雅, 爾雅, 字本作疋, 今文皆作雅, 而疋字但音匹矣。³²⁾"雅"的本义是"鸟名"。

2.1.6 借义行本义被假借者

一个字承担了无本字的借义后, 本义被假借为音同或者音近的原有的字。

何-荷

《说文解字》:何, 儻也。胡歌切。

《说文解字》:荷, 芙蕖葉。胡哥切。

"何"的金文,象人负担之形。本义是"负荷"。《詩·小雅》何蓑何笠。³³⁾"何"字承担了无本字的借义疑问代词"什么", "何人、何物", "何居"等后, "何"字只用以疑问代词, 芙蕖的"荷"字被假借为"何"的本义"负荷"。"荷"字的本义和借义都通用。《詩·小雅》夜如何其。³⁴⁾"荷"字以"何"字为声符, 所以它们俩是同音字。

某-梅

《说文解字》:某, 酸果也。从木从甘。闕。𣎵, 古文某从口。莫厚切。

《说文解字》:梅, 枏也。可食。从木每聲。𣎵, 或从某。莫栢切。

"某"的金文字形, 像木上结一个果实,本是"梅"的象形。"某"字承担了"指一定的不明说的人或事物, 指不定的不说明的人或事物"之义后, "梅"字承担了"某"字的本义"梅"。

《史記·廉頗藺相如列傳》某年月日。³⁵⁾《越郡志》會稽楊梅爲天下之奇。³⁶⁾"梅"字的本义是"楠木"。《爾雅·釋木》梅, 枏。³⁷⁾"梅"字被假借为"某"字的本义"梅"后, "梅"字

30) 张玉书、凌绍雯、高树藩等, 上同, 1130页

31) 《唐韻》所菹切。《集韻》、《韻會》山於切。《正韻》山徂切。又《集韻》寫與切。又《廣韻》疎舉切。《集韻》爽阻切。又《廣韻》五下切。《集韻》、《韻會》、《正韻》語下切。 张玉书、凌绍雯、高树藩等, 上同, 1130页

32) 张玉书、凌绍雯、高树藩等, 上同, 1130页

33) 儻也, 負也。张玉书、凌绍雯、高树藩等, 上同, 33页

34) 曷也, 奚也, 孰也, 詰詞也。张玉书、凌绍雯、高树藩等, 上同, 32页

35) 指不定的不说明的人或事物。 漢典 <http://www.zdic.net/zd/zi/ZdicE6Zdic9FZdic90.htm>

36) 楊梅, 果名。张玉书、凌绍雯、高树藩等, 上同, 742页

的本义消失了。

2.2 因有本字的假借发生的文字的分化

2.2.1 借义行本义加形以造专字者：先合并后分化

本字被假借为同音的他字，本字消失，假借字承担了自己的本义和借义。后来再加上跟本义有关的形符造做具有本义的专字。除了这一项以外，有本字的假借都是非造专字。

气-氣-餼

《说文解字》：气，雲气也。

《说文解字》：氣，饋客芻米也。从米气聲。許既切。

"气"的本义是"气息"、"元气"等无形的东西，"氣"的本义是"饋客芻米"。大多数的古文都以"气"字来表示"气"字。《禮·月令》孟春之月，天氣下降，地氣上騰。³⁸⁾《春秋傳》齊人來氣諸侯。³⁹⁾"气"字一般只用以偏旁，不单独使用。所以"氣"字承担了借义和本义。后来在"氣"字上加表示食物的形符"食"造出具有本义的形声字"餼"。《周禮·秋官·司儀》致饗餼。⁴⁰⁾

尻-居-踞

《说文解字》：尻，處也。从尸得几而止。九魚切。

《说文解字》：居，蹲也。从尸古聲。九魚切。

"尻"的本义是"居处"。《說文解字》引孝經仲尼尻，尻謂閒居，如此會意。⁴¹⁾今文作居。《晉書·胡毋謙傳》尻背東壁。⁴²⁾"居"的金文字形，象人曲胫蹲踞形。本义是"蹲着"。⁴³⁾在古文中以"居"字来表示"尻"字。所以一般不用"尻"字，"居"字承担了借义和本义。后来在"居"字上加表示脚的形符"足"造出具有本义的形声字"踞"。《大戴禮》獨處而踞。⁴⁴⁾

2.2.2 借义行本义复被假借者：先合并后分化

37) 张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，742页

38) 候也，息也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，863页

39) 與餼、聚丛通。《說文》饋客芻米也。引《春秋傳》齊人來氣諸侯。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，864页

40) 饋餉也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，2224页

41) 张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，373页

42) 與居同。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，92页

43) 按《說文》居，一訓蹲。《長箋》以尻爲尻處，居爲蹲踞。《韻會》《正韻》收入御韻，引《詩》居居懷惡，不相親比，是居有倨音。《正字通》云：蹲踞通作倨。居止，居處，與蹲踞，貴倨，從經史分見可也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，373页

44) 踞，蹲也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，1893页

一个字被假借为音同的他字，本字逐渐消失，假借字承担了自己的本义和借义。后来假借字的本义又被假借为音同或者音近的字。

斂-奪-脫

《说文解字》：斂，彊取也。从支兌聲。徒活切。

《说文解字》：奪，手持佳失之也。徒活切。

《说文解字》：脫，消肉臞也。从肉兌聲。徒活切。

"斂"字的本义是"强取"。《周書》斂攘矯虔。⁴⁵⁾"奪"的本义是"脱手抓住的一只鸟"，由此引伸了"失去"的意思。在古文中以"奪"字来表示"斂"字。《前漢·食貨志》大賈富家，不得豪奪吾民。⁴⁶⁾《文中子·王道篇》輕施者必好奪。⁴⁷⁾所以一般不用"斂"字。段注：此是争斂正字後人假奪爲斂奪行而斂廢矣。⁴⁸⁾"奪"字承担了借义和本义，后来"奪"字的引伸义又被假借为"脱"。"脱"开始用以"脱离"、"脱落"、"失去"。《爾雅·釋器》肉曰脫之。⁴⁹⁾《管子·霸形》言脱于口。⁵⁰⁾《歐陽修·秋聲賦》草拂之而色變，木遭之而葉脫。⁵¹⁾《抱樸子·鈞世》脱去章句，是以難知。⁵²⁾

2.2.2.1 借义本义并行者

一个字被假借为音同的他字，本字却不消失，假借字也承担了本义和借义。

捨-舍

《说文解字》：捨，釋也。从手舍聲。書冶切。

《说文解字》：舍，市居曰舍。从亼中，象屋也。口象築也。始夜切。

"捨"的本义是"放在一边"、"舍弃"。《宋書·殷淳傳》愛好文義，未嘗違捨。⁵³⁾"舍"的本义是"房屋"。《周禮·天官·宮正》以時此宮中之官府，次舍之衆寡。⁵⁴⁾在古文中借"舍"字来表示"捨"字。段注：按經傳多段舍爲之。⁵⁵⁾但"捨"字还通用于它的本义，"舍"字承担了本义"房屋"和借义"舍弃"。《左傳·昭四年》使杜洩舍路。⁵⁶⁾

宴-燕

45) 段玉裁，上同，124页

46) 彊取也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，294页

47) 彊取也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，294页

48) 段玉裁，上同，124页

49) 離也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，1489页

50) 脱离。 漢典 <http://www.zdic.net/zd/zi/ZdicE8Zdic84ZdicB1.htm>

51) 脱落。 漢典 <http://www.zdic.net/zd/zi/ZdicE8Zdic84ZdicB1.htm>

52) 失去。 漢典 <http://www.zdic.net/zd/zi/ZdicE8Zdic84ZdicB1.htm>

53) 弃也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，597页

54) 主人家也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，1532页

55) 段玉裁，上同，598页

56) 廢也。张玉书、凌绍雯、高树藩等，上同，1532页

《说文解字》:宴,安也。从宀晏聲。於甸切。

《说文解字》:燕,玄鳥也。籀口,布狻,枝尾。象形。凡燕之屬皆从燕。於甸切。

"宴"的本义是"安闲"、"安逸", "宀"表示房屋,"晏"是"安"意思,也有表意作用。《爾雅·釋訓》宴宴,居息也。⁵⁷⁾由此引伸为"请人吃饭喝酒,聚会在一起喝酒吃饭"、"宴饮"的意思。《左傳·宣十六年》王饗有體薦,宴有折俎。⁵⁸⁾"燕"的本义是"燕子"。《詩·邶風》燕燕于飛。⁵⁹⁾在古文中常常借"燕"字来表示"宴"。段注:古多段燕爲宴安、宴享。⁶⁰⁾但"宴"字还通用于它的本义,"燕"字承担了本义"燕子"和借义"宴饮"。《詩·小雅》我有旨酒,嘉賓式燕以敖。⁶¹⁾

3. 因假借发生的文字的合并

3.1 因有本字的假借发生的文字的合并

3.1.1 借义行本义废者

一个字被假借为音同的他字,本字逐渐消失,假借字只承担了借义,而废弃自己的本义。

遯-移

《说文解字》:遯,遷徙也。从辵多聲。弋支切。

《说文解字》:移,禾相倚移也。从禾多聲。一曰禾名。弋支切。

"遯"字的本义是"移动"。《楚辭·九歎》屢懲艾而不遯。⁶²⁾"移"的本义是"移秧"。《六書故》移秧也。凡種稻先苗之後移之。⁶³⁾在古文中"移"字常常假借为"遯"字。《韻會》今遷徙之遯借作移。⁶⁴⁾《書·多士》移爾遐遯。⁶⁵⁾"移"字假借为"遯"字后,"遯"字逐渐消失了,"移"字只承担了借义"移动",而废弃了自己的本义"移秧"。

遣-錯

《说文解字》:遣,迹遣也。从辵昔聲。倉各切。

《说文解字》:錯,金涂也。从金昔聲。倉各切。

57) 张玉书、凌绍雯、高树藩等, 上同, 349页

58) 宴饗。张玉书、凌绍雯、高树藩等, 上同, 349页

59) 𪇑。张玉书、凌绍雯、高树藩等, 上同, 993页

60) 段玉裁, 上同, 582页

61) 醯飲。张玉书、凌绍雯、高树藩等, 上同, 993页

62) 遷徙也。张玉书、凌绍雯、高树藩等, 上同, 1947页

63) 张玉书、凌绍雯、高树藩等, 上同, 1277页

64) 张玉书、凌绍雯、高树藩等, 上同, 1277页

65) 遷也。凌绍雯、高树藩等, 上同, 1277页

"造"字的本义是"交错"。"錯"的本义是"涂金"。《前漢·食貨志》錯刀，以黃金錯其文，一刀直五千，與五銖錢並行。66)在古文中"錯"字常常假借为"造"字。后来"造"字逐渐消失了，"錯"字只承担了借义"交错"，而废弃了自己的本义"涂金"。《禮·文王世子》禮樂交錯于中。67)

3.1.2 借义本义并行者

一个字被假借为音同的他字，本字逐渐消失，假借字承担了借义和自己的本义。

段-假

《说文解字》：段，借也。闕。

《说文解字》：假，非真也。从人段聲。一曰至也。古疋切。又，古頡切。

"段"的本义是"借出"、"借入"。"假"的本义是"不是真的"。在古文中"假"字常常假借为"段"字。《集韻》或作段，通作假。68)后来"段"字只用于文字学。"假"字承担了借义"借出"、"借入"和本义"不是真的"。《禮·王制》大夫祭器不假。69)《詩·小雅》不遑假寐。70)

種-重

《说文解字》：種，增益也。从糸重聲。直容切。

《说文解字》：重，厚也。从壬東聲。凡重之屬皆从重。柱用切。

"種"的本义是"增益"，由此引伸为"重复"的意思。《玉篇》疊也，複也。或作種。今作重。71)"重"在《说文解字》中解释为"厚"，但一般用以"沉重"。《易·繫辭》夫茅之爲物薄，而用可重也。72)《禮·王制》輕任并，重任分。73)"重"字的金文字形，从东，从壬(tǐng)，东亦声。壬，挺立。东，囊袋。人站着背囊袋，很重。在古文中"重"字常常假借为"種"字。"種"字逐渐消失了，"重"字承担了借义"重复"和本义"沉重"。《易·乾卦》九三重剛而不中。74)

3.1.3 借义行本义废者：先分化后合并

一个字被假借为音同的他字，本字却不消失，继续使用，而假借字只承担了借义，废气了自己的本义。但后来本字成为假借字的异体字，就合并进去了。

66) 金涂也。凌绍雯、高树藩等，上同，2033页

67) 交错。凌绍雯、高树藩等，上同，2033页

68) 凌绍雯、高树藩等，上同，152页

69) 借也。凌绍雯、高树藩等，上同，51页

70) 不脱冠衣而寐曰假寐。凌绍雯、高树藩等，上同，51页

71) 凌绍雯、高树藩等，上同，1402页

72) 厚也。凌绍雯、高树藩等，上同，2008页

73) 分量大，輕之對也。凌绍雯、高树藩等，上同，2008页

74) 複也，疊也。凌绍雯、高树藩等，上同，2008页

尠-鮮

《说文解字》：尠，是少也。尠俱存也。从是少。賈侍中說。酥典切。

《说文解字》：鮮，魚名。出貉國。从魚，羴省聲。相然切。

"尠"的本义是"少"。《徐曰》是亦正也。正者，少則尠也。今人借用鮮字，經傳尠从鮮。75)"鮮"的本义是"魚名"。《禮·內則》冬宜鮮羽。76)在古文中"鮮"字常常假借为"尠"字。"鮮"字只承担了借义"少"，"尠"字还用以本义"少"。段注：段爲尠少字，而本義廢矣。77)《禮·中庸》民鮮能久矣。78)但现在"尠"字成为"鮮"字的异体字，就合并进去了。

彊-强

《说文解字》：彊，弓有力也。从弓彊聲。巨良切。

《说文解字》：强，斨也。从虫弘聲。彊，籀文强从虫从彊。巨良切。

"彊"的本义是"强盛"、"势力大"。《史記·絳侯世家》材官引彊。79)"强"的本义是"米中小虫"。《揚子·方言》蛄蠃謂之強蚌。江東人謂之蜃。80)在古文中"强"字常常假借为"彊"字。"强"字只承担了借义"强盛"、"势力大"，"彊"字也还用以本义"强盛"、"势力大"。《中庸》雖愚必明，雖柔必強。81)但现在"彊"字成为"强"字的异体字，就合并进去了。

4. 结语

本文主要论述了因假借发生的文字的分化和合并。假借是经由文字的分化和合并后形成的文字类型。文字因假借而出现了一个字表示几个词或几个意义或几个用法的现象。是故，为了使汉字能明确的表达其意义，就要对文字职能进行分化。但有时文字的分化并不一定都能达到预期的效果。有些分化字始终没有通行，可有些分化字后来又并入了(为)母字。因此，文字的分化并未达成反倒促成了文字的合并。

假借可以分为无本字的假借和有本字的假借。因无本字的假借发生的文字的分化有：造专字者、不造专字者。因有本字的假借发生的文字的分化有：废本字者、本字和借字并行者。因有本字的假借发生的文字的合并有：废本字者。

经过以上的分析，得出了以下的结论。第一，假借控制了文字的产生。如果每个字每个音都需要文字时，因着它们的需要新的文字群会应运而生。第二，假借的造专字者跟形声字的产生有密切的关系。某个字没有文字，只有意义时，借音同或者音近的字来

75) 凌绍雯、高树藩等，上同，368页

76) 生魚也。凌绍雯、高树藩等，上同，2300页

77) 段玉裁，上同，579页

78) 罕也。少也。凌绍雯、高树藩等，上同，2300页

79) 弓有力也。凌绍雯、高树藩等，上同，476页

80) 米中蠹。凌绍雯、高树藩等，上同，473页

81) 剛強也，健也。凌绍雯、高树藩等，上同，473页

表示。后来为了区分本义和借义在假借字上加偏旁，分为几个字，这种字称为"形声专字"。促使文字分化和合并的各种原因中，本文只谈到因假借发生的文字的分化和合并。对于前文中提及的因引伸或字体的变化而发生的文字的分化和合并，留着作为下一步研究课题。

참고문헌

<字典类>

- 段玉裁, 《说文解字注》, 上海: 上海古籍出版社, 1886.
高树藩、凌绍雯、张玉书等, 《康熙字典》, 서울: 현대사, 1984.
王筠, 《說文釋例》, 北京: 中华书局, 1987.
張建葆, 《說文假借釋義》, 臺北: 文津出版社, 1980.

<著作类>

- 裘锡圭, 《文字学概要》, 北京: 商务印书馆, 2007.
夏中华、张玉金, 《汉字学概论》, 广西教育出版社, 2000.
王凤阳, 《漢字學》, 长春: 吉林文史出版社, 1992.
裘锡圭저, 이홍진역, 《중국문자학》, 서울: 신아사, 2001.
이돈주, 《한자학총론》, 서울: 보영사, 1992.
진광호, 《문자학개론》, 부산: 민족문화, 1982.

<论文类>

- 오제중, <《說文解字》假借에 관한 小考>, 《인문과학논총》 Vol.38, 건국대학교
인문과학연구소, 2002.
진광호, <假借辨析>, 《外大語文論集》 Vol.6,釜山外國語大學 語學研究所,
1990.

<网站>

- 고려대장경연구소 <http://www.sutra.re.kr>.
漢典 <http://www.zdic.net>.

Abstract

Differentiation and Combination of Chinese character from "Jia Jie"

Na Jin Hee

The differentiation of Chinese character is the result of "Yin Shen (to extend in meaning)" "Jia Jie (to make use of; to borrow)" and changed shape of character. This article will mention differentiation and combination of Chinese character from "Jia Jie".

Differentiation of a letter has been always continuous in order to clarify meaning because each character has become to have more than two meanings and phonemes through development of language. Also combination of characters, based on differentiation of characters, has continuously occurred in order to simplify the number and shape of characters. Combination of characters is that one character gives its own function to another character. Therefore, "Jia Jie" is the main cause for differentiation and combination of characters.

This article is mainly composed with "Differentiation of Characters from Jia Jie" and "Combination of Characters from Jia Jie".

Key Words : Chinese character, Differentiation of Characters, Combination of Characters, Jia Jie